



# Ima jadani



Madija



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos



**Currículo**  
N a c i o n a l

# Ima jadani



Madija



Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural  
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Ima jadani-Madija**  
**Colección de relatos-Madija**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021  
Tiraje: 49 ejemplares  
Impreso en Agosto 2021

**Elaboración de Contenido**  
Jonata Montes Melendez

**Revisión lingüística**  
Cindy Lucinda Boyer, Santiago James Boyer

**Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**  
Magaly Robilliard Ferreyra

**Diseño y diagramación**  
Edgar Norberto Zambrano Poémape

**Ilustraciones**  
Archivo Digeibira-DEIB  
Eddy Saldarriaga Vallejos  
Zoe Sol Ángel Lavado Ormachea

**Cuidado de la edición**  
Abimael Torres Rojas  
Roxana Guanilo Pareja



Impreso en M & H DIGITAL PRESS S.A.C.  
Jr. Iquique 026 - Breña, Lima - Perú  
RUC 20601402077

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N°  
2021-07513.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de  
este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso  
expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

## Nowenijjinekka

Bikatani ejedeni makkidejedeni amonejedeni:

Ajaro dsodonani wawajinekkapi tiadsa, tiadeni akkotokama bakkidsapi tikahatteranitowi ima watide tikkadeni dsamakka, tokattejidsade tiattanitowi ima towattehe anijarokka; titessedenikka ima naki, tiadeni mamaride deni tikka madijadeni nako.

Watajaro nadsapi watitinajaro nanijine ajijaro imakka bikatajaro tiadeni tettidenikka, tinahatonijine naki towattehejine ikka madiedsa bikatanijine komonidadsa ikattejidsanikka mowaradsa imadinijine.

Tiadsa wati onajaro ajijaro papeowawajinekka tekawadsa pina titessessa nanijine wajano wapitaha.

¡Etidseña, wa inadsa ikka imajadanikka!



# Wanijjineka

01. Jidsamapa oki tade ..... 07
02. Koridsakka aba korode jaijadsapi  
aba ikaji, wama ikaji najaro ..... 15
03. Aba korode okkaraha jasikajine  
owatiabote nade ..... 24
04. Amonejedeni widsajakka poho  
dsoppa kinajari ..... 29
05. Widsajadsa bari ppadekka ima ..... 34
06. Bobakka ima ..... 39
07. Karaho ..... 41
08. Mado kowani tahimarini ..... 44
09. Jijiti ..... 46
10. Boborara ..... 51





# Jidsamapa oki tade



**J**ehe, tahidepi okkajaro. Bijini bakko onajaro. Nadsapi okka bari jadani pariadsa apa onajaro. Obodi watomajaro: –Jidsama aba tade –onajaro. Nadsapi: –Okka bari jadani paria tadsajani ajidsa onebokkana. Nidsa okkanidsa paria ppajani dse onanijine –onajaro.



Nadsapi denima okkanaja jidsama amori kki onajari. –Assire itide –onadsa taharibode owanaja, atti omittajaro. Nadsapi ojabojo najaro. –¿Nejekoma onanijine? –onajaro. Nadsapi: –A, wajira tapa. Joppa onanina, otessedenidsa



wati onanikkana. Wapimana mowa inahijine. Owa mottapa owa kka kirana. Jidsamapa wapi tade –onadsapi joppa onanijaro.

Odsa bakko onanidsapi okka amonejedsa wati onajaro: –Jidsama abahi kki onapa. Wajira tapaja –onajaro. Nadsapi: –Wapimadsa wawa taji, owapi jahojakkani joppa onanijarojine –onadsapi ponipi madija wapimadenidsa wawa nadsa makkidejedeni mittamanajari. Nadsapa: –¿Nejekowaji abajari?



–kinajari. Naraha: –Aja imadiniwaji abajari, napaja okka makki atti –najaro.  
Nadsapa: –Jina wapima to inana. Jidsamapa bani bikahide –kinajari.  
–Abi, jidsama to tahissa tana. Mowaradsa to tikinana –kinajaro okka ejedeni,  
imeni tadsajani.  
Nadsapa madija motapa totodsa, madija owahadenipa bobadsa kinajari.



Nadsapi jaijajaro. Bijini bakko inadsa owattipi: –Ajadsapa. Jari, itaharibona, atti imittahijine –onajaro. Nadsapi atti imittajari. –Ikahapowajanidsa mowa inana –inajaro. Nadsapi sara inabakkidsapi ikahawajanijaro. Nadsapa jidsama to injari. Wemahi to inadsapa attideni: –Motapa powa, apajana, towapimanipomahijine –kinajari, madija wapima attideni.



Nadsapa dsama wisso tanidsa joka joka inakkinimanaha jikadsapa: –Nija, ¿nejekojaridenina dsokkedeni idamanajarinaja? –inajaro. Naraha: –Jehe, owapa ojaria ssite onapaja. Madija owaha: –Owapa pamaha to onapaja –kinajari. Madija owahapa –Owapa kki onajarapa –kinajari.



Nadsapa: –Jari, wissi inaridsa iadsa iadsa tanina, ikka odsadsa ikajiniijine. Dsemassapi ikka tarabaidsa –kinajari. Nadsapa mado, dsamakka mado ssoja kinajaro. Madija motapa dsiki eppe ka ippimanajari. Ssapoto ikowamanadsa nahidsa wa idsamanajari pokkadeni bani. Nadsapa mado ssapotodsa ssoke



kinehe jikadsapi: –Jina, jaijanina ipemini –kinajari. Nadsapi jore jore inanijari. Nadsa odsa bakko inanidsapi ikka odsakka watidsemanajari, jidsama oki tahi kki tokenadsa. Ibanamanadsa jipamanadsapa akkaramanajari. Epejeni.



Koridsakka aba korode jaijadsapi  
aba ikaji, wama ikaji najaro

**D**somepi okka amoneje owadsa wati tajaro: –Ikka ejedeni pemimanahi.  
Dsemassapi aba korode tikkaji –najaro. Nadsapi: –Jehe, dsemassa



dsidsidsamassa aba korode okkana. Tajapa, maiadira odsanapona –onajaro.  
–Nidsa aba kaji tahi kki onadsapi ikka maiadira onebonitowi. Wada ssiaja  
kkide okkapomanijine –onajaro.



Nadsapi wada ssiaja jaijajaro, owa, okka ejedeni, otesse idsanapojaro. Koridsa bakko inadsapi kanoa bodi passo ijini kki injaro koridsa inididsa. Nadsapi: –Jina, kanoa wissa ikanana –inade. Nadsapi kanoa wissa ikanahe jikadsa kki



inaraha odini kakajijaro. Ssikidsa ppa ikanade, naraha kanoa dsotowaji ssara tokanajaro. –Madodsa jore ikanakkikkana. Mado onipa idijojona dakorajari dija –inade. Nadsapa okka ejedeni mado ssojade joppa tomorade. Dsojo



inanidsapa wiri inajari. Jikadsapa: –Jari, jore ikanakkana –inade. Nadsapi jore ikanajaro. Jikadsana koridsa bodiwaji jaijajarode.

Nadsapi ori inade. –¿Nejekodsana aba kaji tahu? –inade. Naraha otesse,



powa tahide nahato tapojari: –Ajikka orere wanidsana idsojode. Nahidsana  
aba kaji tajaride –nade. Nadsapi kki inanaja bojeje kanade. –Ajakkadsana aba  
kaji tajari itide –inade. Nadsapi nanidsa ikka maiadira tappa ikanade. Tappa



inahe jikadsapi: –Jina, dsamadsa jassi inakkana –inade. Nadsapi jassi inade.

Maji tokkadsa: –Jina, ikka maiadira kki inana, tokawahitide –inade. Nadsapi jaijade, ikka maiadira kkide. Aba tokawade. Nadsapi: –Jina, aba ikajini.



Wemahi –inade. –Jari, ato, iadsa iadsa ticattejidsajo –inade. Nadsapa iadsa  
aba awaji nama, awaji nama najaride. Nadsa jikadsapa ikka ssapotodsa wa  
idsajari.





Nadsapi jaijanide. Nadsapi weni bakko idsippanide, dsome jaijanijarode. Ori inanijaro, nikijojorodsa piri inanijarode. Wenidsa wama kki inadsa massitodsa ka inajari. Nadsapi ikka odsa bakko inanide ssiajawaji. Okka odsakka wama kki tokinadsapa watidsemanajari. –Wamapa bani bika tade –inajaro. pejeni.

# Aba korode okkaraha jasikajine cwatiabote nade



**J**ehe. Nadsapi wenikka aba korode okkajaro. Kotaniwaji dso onanijine  
okappiradsa wenikka boba ka ojidsajari, dso onanijine. Nadsapi dso onajaro.  
–Ajikka idsojodsana aba kaji tajaride –onajaro. Nadsapi idsojo bakko onajaro.  
–¿Nejekowajina aba anih? –onadsa aji kki, aji kki onaneje jasika boje boje nani  
kki onajaro. –A, aba kaji tahikka awatode –onajaro. Nadsapi naniwajina ori ori  
odsanapojaro.



Naraha owapi etero makkoni owedsajaro. Okka kanoa naki bedenije najaro. Okappineri dsanapojaro. Okka tajapa owakidi, madoni obijidsa ssoke okadsanadsa: –Koro odsanakkana –onajaro. Nadsa koro odsananeje owinoridsana boje najaro. –!lji! –onajaro. Jasikapi okka idi atti: –Etero makkonikkapi wadi tani –nade, onajaro obodi.



Naneje okka kanoa dopanina tokkekkimajarojine je onabote najaro. Denimapi kanoadsa ssonaridsapi je onajaro. Okka kanoa poni motta tokatabojaro. Nadsapi ssikiwaji kona onajaro. Onattiwaji okattaneje kanoa nokkonidsana tabo tokanajaro. Naraha okka tajapa obijidsa ssoke kadsanajarojine owatiabote najaro. –Jaho, aba okappiraraha jasikapi owadsa ittomejarorane –onajaro.



Nadsapi ssikidsa owittajaro. –¿Nejekoma nadsa okka kanoa owakidininijine? – onaraha, okka koko motodsa kkajonajari. –¿Nejekotowineje? –najari. Naraha: – Jasikajine je onadsa kona onajaro. Nadsapa: –Jina, tikka kanoa kki ikanana. ¿Aba tikajiki? nani –najari owadsa. Naraha: –Okappirani, jasika owadsa ittomejarojine –onajaro. Nadsapa okka koko: –Nidsa, tiadsa bado issoni da okananijine –najari. Nadsapi okka kanoa weni nokkonidsa taboni tokanadsa ikadajaro motodsa.



Nadsapi okka kanoa ssoke ikadsanajaro okka kokokka kanoadsa. Nadsapi ikadanijaro. Odsa bakko inanijaro. Nadsa okka ejedenidenidsa wati onadsapa jaja kinajari. –Jasikapi aba akkonepi wadi tani –inajarode. Epejeni.

# Amonejedeni widsajakka poho dsoppa kinajari



**N**adsapi okka ami poni tassanidsa wawa najaro: –¿Tadenipi tikkadani odsadsa poho tikajimanaki? –najaro. Naraha: –lkappirani –kinajaro. Nadsapi: –Jina, okka poho dsoppade jaijana –najaro poni tassanidenidsa.

Nadsapi jai tojajaro. Widsajawaji bakko tokinadsapi: –Awajina okka poho jabo tajaride –najaro okka ami attini. Nadsapi poho ede ka ippimanajari. –Poho



edepa nahidsa wa takkimanajo, ppa nimanijine –najaro. Nadsapi dsoppade tokejenajaro. Naneje amoneje ojarie attinia: –Tikka poho jabo tajaria. Okkapa poho jabora tade –najaro. Nadsapi: –Jehe, okka makki ikajabojaride poho –najaro okka ami attini.





Nadsapi dsoppade tokejenaneje amoneje ojarie dsoppa taraha poho jabo tajojo, towedimajaro. Naneje attini: –Ai, owedimani makkideje morebote tapari dsoppade –nadsa ponideni tassani jaja kinajaro. –Jehe, ikka makki morekkiri najari –kinajaro. Naraha amoneje onihi attinia: –Okkapa dsama dsedi tapa. Nidsa, bani jore nanidsapa tiadenidsa ime da onaridsahitowi –najaro ponideni tassanidsa.



Nadsapi poho dsoppa kinehe jikadsapi: –Jina, jaijanina –kinajaro. –Okkapa nidsa poho ppejene okanahatowijine –najaro. Naraha onihi attinipi: – Owapi ibo onani –najaro. Nadsapa ponidenikka poho ssapotodsa wa idsamanadsapa jore inanimanajari.



Jawidsa imahaha cananijaro: –Pohopa ssinamakkapa okassa tade  
–tanimanajaro. Amoneje ponideni attinideni: –Nidsa, iadsa aba bedi teppe  
ani najarapadsaja. Poho karihikkapa okassa tade –kinajaro. –Jehe, iadsa  
nama nakkaraho pemi taraha poho jore jore inanipowi –kinajaro. Amonejepi  
pemimananikkapi nemajidede rajaro amonejedenipi. Epejeni.

# Widsajadsa bari ppadekka ima



**J**ehe, widsajadsa bari ppa nanijinepi edeni tahide kki kki kinapojaro. Bari potajaro, birijaro, pirowa, bissassa najarona widsajadsa ppa ppa kinajaro. Naraha bari edeni naki bikanira ihikattejidsamana najaro. Nadsapi widsajawaji bari odini odi wiwidsa wi nadsa bari ppa ppa kinajaro. Nadsapi edenina ka ka toppie terekkiri nadsana ppa ppa kinajaro.



Bari ppa nehe jikadsapi tikka odsa bakko tinanidsapi: –Batadsa tikehena tejerakkaji –kinajari. Pina: –Wiwittaridsana tittarikkaji –kinajari. Pina bari towedidira tanijine. Bari ppa todsanijinepi: –Tittadsa ppa tidsaji –kinajari. Pina



napidsa edeni tere tanijine. Naraha pina: –Tedsa ppa tadsapi edeni dekerani –kinajari. Bononi kajidsa naki potera tani. Nama kinajari maittakkadsama ikka ididenikka ima. Naraha jidapana nako nama kinajari.



Bari ppadepi wada pamehe ppade jijika najaro. Odini wide naki najo tajaro. Ssiki kkara tanidsana bari ppa ppa najaro. Nadsa bari ppanehe jikadsapi jinede watidsejari. –Jehe, bari ikajini jidapapi –najari. –Nidsa, wajano owahadsapi ppajani dse inanitowi –najari bedidenidsa. Nadsa: –Jehe, abi,



jidapapi iara ikajini –kinajari. –Madija owahakkapi mitta nani oppina tade  
–kinajari. Nadsapa watidsemanajari. Nadsa bari ppappade attipa: –Jehe,  
madija owahakka bari obotinjineraha awani owa kkidso tahi kaji tade.  
Wenidsa je onani kaji tade. Otesse owa jaja ikanamana tade –najari. Epejeni.



# Bobakka ima



**I** didenipa maittakkadsamapa ssakidanadsa bora bobapa dia dia kikinanjari.

Pokkadeni kkokkowe naki warikama inodsas jado kkowe kkowe kikinanjari.

Pokkadeni boba eppe nako idiko eppe. Ssissitepi tosi.

Madonipi warokaha piko piko kikinanjari. Najaridsa awi, bado, anobedse, jomo ssite ssite kikinanjari. Nadsapi jado wessessedsa ssite ssite kinakkahi.



Nadsapa dsama kkaradsa madimanadsa weni kki dsippamanajarahi.  
Dsotodena weni jaidrippajari. Nadsana wepe mitta kinajaro, nadsana ppa  
kinajaro.

Nadsana wepedsa boba dia dia kikinajari. Boba nako ppa kinajari.

Jidapana bobadsara ssite ssite kikinajari.

Jidapana nako tosidsa ssssite ihinahatomana najaro. Epejeni.



# Karahop

**K**arahopa wenidsa madijari; ssikidsa kkakkaridsa najari. Awaji tokka, awaji tokka nanaridsa najari karahopa. Wapima ssikidsa nanajikaridsa najari karahopa. Aba saka jiderajari; bono deke rajari. Karahopa aba bedikka dissera tajari. Weni inidi aba beditowi ttana ttana tatabakossa najari.



Karahopa pito nako potera tajari passodsa wewedsippa najari. Karahopa wadahijine nako memedsa awa ininidsana wawada najari. Kone nako nopowa jika nahi naraha nokkona dsairiri tajari. Karahopa amori nokossi nako ssakakkiri nahi. Wenidsa aba beditowi kkaridsaraha aba



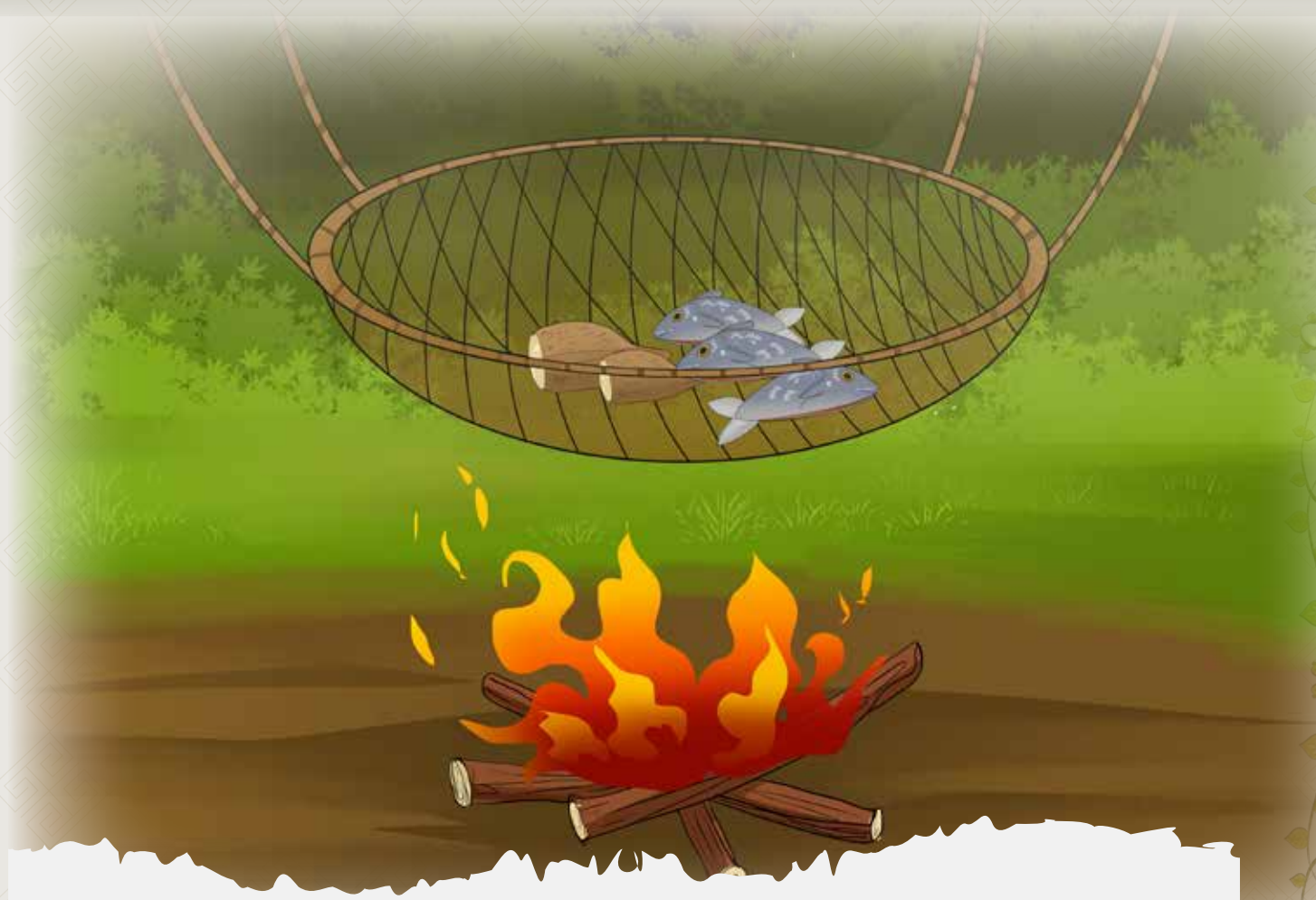
bedi jipajaradsapa koridsawaji tokka tahi. Tokkadsapa koridsakka aba bedi  
noweradsapa torokaka bedi kki tadsapa najari saka saka tabakossajaripa.  
Akkara dsapa memewaji tokkamakossajari. Awa ininidsa waridsapa nahidsa  
wadahijine, pori nadsa nako wawada najari karahopa.

# Mado kowani tahimarini



**I** didenipa maittakkadsama pokkadeni jijipa mota ekawamanahijinepa ajama kinjari. Mado kodsowa akka nawajanijaro wittawajani nadsa ihikowamana najaro.

Jikadsapi pina poporissa nadsapi dsippo tetepidsa ssoke imamanadsapi pokkadeni bani mota, poho ppe nahi mota ehewamana najari.



Pina ette jiparahijine, kakara nako miji nadsa makka jarahijine najaro.  
Nama nahijinepa dsippo tetepidsa ahani najari. Dsippo essen noppinenipa  
kakara miji najarahijine kinajari ididenipa.

Jidapana najaro mado kowani nebobote nani. Jidapana paneradsara  
dsamatapa mota ehekawamana najari. Epejeni.

# Jijiti



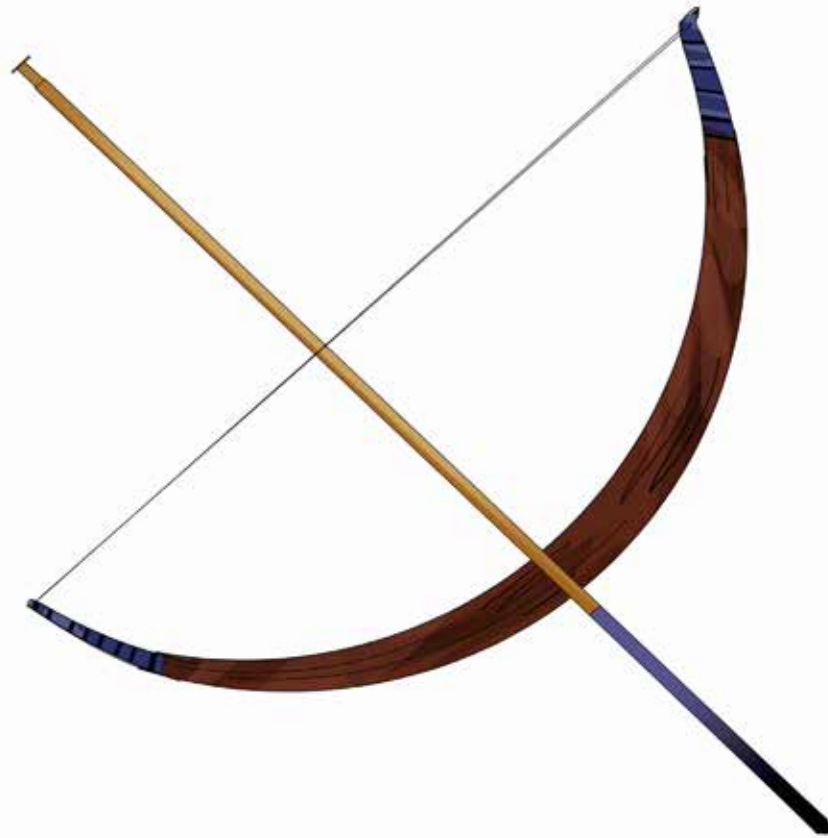
**J**ehe, jijiti mowinipi pina ajiessa najaro. Madija najaro jijitidsa jiti jiti nadsapa pokka kkikkitowi wati wana tadsa jiti jiti najari.

Dsabisso nako pokkadeni kkikki nokkonidsa jiti jiti kinajari. Rami dse kinadsa nako jiti jiti kinajari.





Jijitikkapa rami bika tajari. Jiti jiti kinadsapa powadeni nokkodsas korime kki tokinahijine jititi jititi kanajari. Benehi tojanimanadsa nako jiti jiti tatanimana najari, watideni wana tadsa.



Jijitipi toniro kkowe nani. Toniropi awa imeni jerani, badsira tani. Appani tere tere najaro; edeni bassa nadsa kkowe kkowe najaro. Ssikiriba nako bika tahi. Sakorona nako kkowe nahi bika tahi.



Nadsama jijiti madonipi sokero issoni. Onihi naki pina ssaji bedissa najari. Eppe potatajari, majo tahi. Ohororinipi wabowi appani edeni kkowe nadsa jiti jiti kikinanjari. Dsawana eppe pito nako bika tahi.

Jijiti naki tonassopekkaha mowi tajaro. Tonassope maradsapi mowira tani. Kekejema kajini jijitipi.



Poni kekejemapi kassi, tonassope najaro. Kassipi tonassope kkariri nanijine badsira tehe wadsi wadsi kinajari. Nadsapa wajjiradsa jiti jiti, ohororini tada tadsa tonassope ani nadsa jiti jiti kinajari.

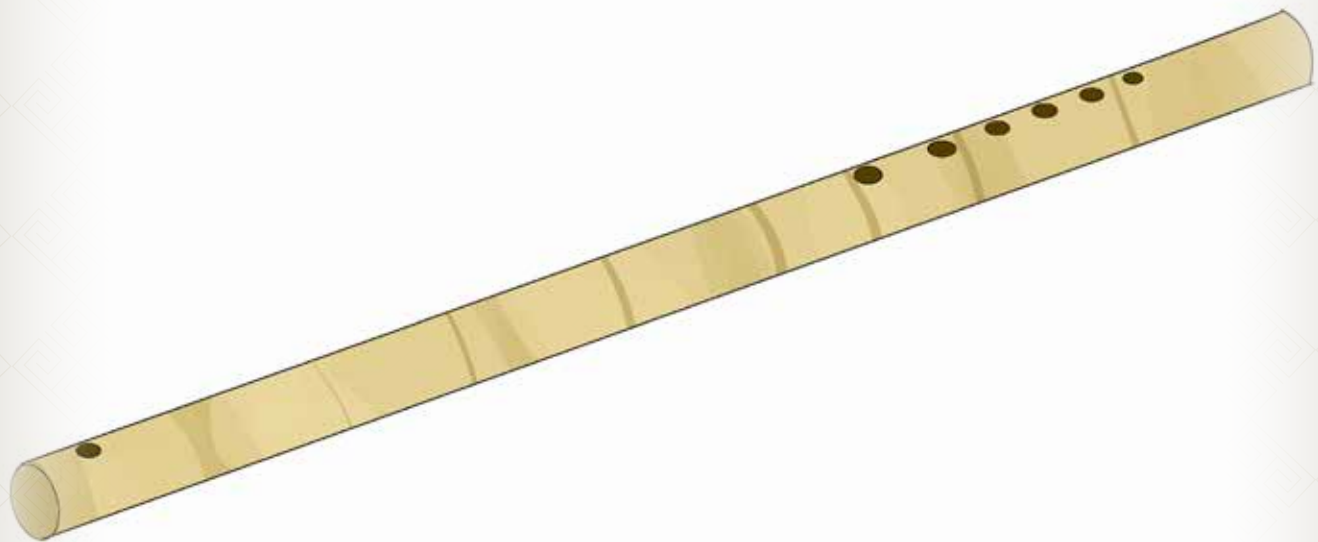
Naraha motadenipa kassikka jipepera tahi, koma tani kinadsa. Epejeni.

# Boborara



**B**oborarapi ejetejine. Pina dossenijidsa boborara injaro, pina benehidsa naki waji tani ikkadsa boborara idsanapojaro.

Boborarapi api inahatojaro. Api ka ikajidsadsapi majidsa tada tokanadsapi odini inahatojaro.



Kossirodsa wijo inajaro, pina odini 4 idsepejine, odini onihi ojariepi ibonojine.

Jikadsapi idsepedsa boborara idsanapojaro. Bika tani.

Boborarapi ikka idideni dsepedenitaji.



Maittakkadsamapi idideni boborara mittamanadsapa: –Madija bobode  
kkajonahi –kikinanjari. Nema najaro boborara.



Tahide powadenina boborara inahatomanapojaro. Naraha jidapana naki  
madija nahatokkiri nahi. Nadsapi anini paji nakkani.



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I

### La democracia y el sistema interamericano

#### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

#### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos.

La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

#### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

#### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

#### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia.

Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

#### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II

### La democracia y los derechos humanos

#### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

#### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

#### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

#### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III

### Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

#### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

#### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

#### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

#### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

#### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente.

Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

#### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos.

Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV

### Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

#### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

#### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

#### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta,

de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

#### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime

apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

#### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

#### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V

### La democracia y las misiones de observación electoral

#### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

#### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado.

Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

#### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI

### Promoción de la cultura democrática

#### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados

Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

#### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos,

incluidas la libertad y la justicia social.

#### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibi	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



**BANDERA**



**HIMNO NACIONAL**



**ESCUDO**

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

**“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA”**